

3097 - MST

Vestník č. 48/2014 - 08.03.2014

OZNÁMENIE O VYHLÁSENÍ VEREJNÉHO OBSTARÁVANIA – VYBRANÉ ODVETVIA

Formulár: Príloha č. 5 podľa Vykonávacieho nariadenia Komisie (EÚ) č. 842/2011

Druh postupu: Verejná súťaž

Druh zákazky: Tovary

ODDIEL I: OBSTARÁVATEĽ

I.1) NÁZOV, ADRESY A KONTAKTNÉ MIESTO (MIESTA)

Dopravný podnik mesta Žiliny, s.r.o.

Vnútroštátne identifikačné číslo: 36007099

Kvačalova 2, 011 40 Žilina

Slovensko

Kontaktné miesto (miesta): Kvačalova 2, Žilina

Kontaktná osoba: Jana Čuláková

Telefón: +421 415660168

Fax: +421 415643742

Email: janka.culakova@dpmz.sk

Internetová adresa (internetové adresy)

Na poskytnutie podrobnejších informácií použite prílohu A

Ďalšie informácie možno získať na:

vyššie uvedené kontaktné miesto/miesta

Súťažné podklady a doplňujúce podklady (vrátane podkladov na dynamický nákupný systém) možno získať na:

vyššie uvedené kontaktné miesto/miesta

Ponuky alebo žiadosti o účasť budú doručené na:

vyššie uvedené kontaktné miesto/miesta

I.2) HLAVNÁ ČINNOSŤ ALEBO ČINNOSTI OBSTARÁVATEĽA

Služby mestskej železničnej, električkovej, trolejbusovej alebo autobusovej dopravy

I.3) ZADANIE ZÁKAZKY V MENE INÝCH VEREJNÝCH OBSTARÁVATEĽOV

Nie

ODDIEL II: PREDMET ZÁKAZKY

II.1) OPIS

II.1.1) Názov pridelený zákazke obstarávateľom

Celonízkopodlažné autobusy mestskej hromadnej dopravy dl.12 m

II.1.2) Druh zákazky a miesto uskutočňovania prác, dodania tovarov alebo poskytovania služieb

Tovary

b) Tovary

Kúpa

Hlavné miesto dodania tovarov: Dopravný podnik mesta Žiliny s.r.o., prevádzka - servis A - busov, Košická ul. 2, Žilina

NUTS kód: (pre zvolenú kategóriu)

SK031

II.1.3) Informácie o verejnej zákazke, rámcovej dohode alebo dynamickom nákupnom systéme (DPS)

Verejnú zákazku

II.1.5) Stručný opis zákazky alebo nákupu (nákupov)

Predmetom zákazky je dodávka 5 ks nových, mestských, celonízkopodlažných (dvojnápravových) autobusov kategórie M3 so vznetovým motorom spĺňajúcim emisné limity podľa normy EURO 6 s dĺžkou 11,9 metra až 12,2 metra vrátane.

II.1.6) Spoločný slovník obstarávania (CPV)

Hlavný predmet

Hlavný slovník: 34121400-5

II.1.7) Informácie o dohode o vládnom obstarávaní (GPA)

Na túto zákazku sa vzťahuje dohoda o vládnom obstarávaní (GPA): Nie

II.1.8) Informácie o častiach

Táto zákazka sa delí na časti: Nie

Počet častí

II.1.9) Informácie o variantoch

Varianty sa budú prijímať: Nie

II.2) MNOŽSTVO ALEBO ROZSAH ZMLUVY

II.2.1) Celkové množstvo alebo rozsah

5 ks nových celonízkopodlažných autobusov
predpokladaná hodnota zákazky bez DPH
Hodnota: 900 000,0000 EUR

II.2.2) Informácie o opciách

Nie

II.2.3 Informácie o obnovenom obstarávaní

Toto obstarávanie môže byť obnovené: Nie

II.3) TRVANIE ZÁKAZKY ALEBO LEHOTY NA USKUTOČNENIE

Obdobie: v mesiacoch (od zadania zákazky)
Hodnota: 24

ODDIEL III: PRÁVNE, EKONOMICKÉ, FINANČNÉ A TECHNICKÉ INFORMÁCIE

III.1) PODMIENKY TÝKAJÚCE SA ZÁKAZKY

III.1.1) Požadované zábezpeky a záruky

Požaduje sa zábezpeka vo výške 27 000,00 €
Podmienky zloženia záruky sú uvedené v súťažných podkladoch.

III.1.2) Hlavné podmienky financovania a spôsoby platieb a/alebo odkaz na príslušné ustanovenia, ktorými sa tieto podmienky a spôsoby riadia

Vlastné zdroje obstarávateľa.

III.1.3) Právna forma, ktorú má vytvoriť skupina hospodárskych subjektov, ktorej ponuka bude prijatá

V prípade prijatia ponuky skupiny dodávateľov sa vyžaduje, aby skupina dodávateľov pred podpisom zmluvy vytvorila právnu formu podľa § 31 ods. 2 zákona o verejnom obstarávaní, na základe ktorej budú členovia skupiny dodávateľov spoločne a nerozdielne ručiť voči obstarávateľovi za záväzky vzniknuté pri plnení zmluvy.

III.1.4) Ďalšie osobitné podmienky

Plnenie zmluvy podlieha osobitným podmienkam: Nie

III.2) PODMIENKY ÚČASTI

III.2.1) Osobné postavenie hospodárskych subjektov vrátane požiadaviek týkajúcich sa zápisu do profesijných alebo obchodných registrov

Informácie a formálne náležitosti nevyhnutné na vyhodnotenie splnenia podmienok účasti: Verejného obstarávania sa môže zúčastniť len ten, kto spĺňa podmienky účasti týkajúce sa osobného postavenia podľa § 26 ods. 1 zákona o verejnom obstarávaní. Uchádzač preukazuje splnenie podmienok účasti podľa § 26 ods. 2 ZVO predložením originálnych dokladov alebo ich úradne osvedčených kópií alebo podľa § 128 ZVO.

Uchádzač preukazuje splnenie podmienok účasti podľa § 26 ods.2 nasledovne :

- a) písm. a) a b) - výpisom z registra trestov nie starší ako tri mesiace ku dňu predkladania ponúk
- b) písm. c)- potvrdením príslušného súdu nie starším ako tri mesiace ku dňu predkladania ponúk
- c) písm. d)- potvrdením Sociálnej poisťovne a zdravotnej poisťovne nie starším ako tri mesiace ku dňu predkladania ponúk
- d) písm. e)- potvrdením miestne príslušného daňového úradu nie starším ako tri mesiace ku dňu predkladania ponúk

e) písm. f)- dokladom o oprávnení dodávať tovar, uskutočňovať stavebné práce alebo poskytovať službu

f) písm. h)- čestným vyhlásením

g) písm. i) a j) - čestným vyhlásením

Ak uchádzač nemá sídlo v Slovenskej republike a krajina jeho sídla nevydáva niektoré z dokladov uvedených v odseku 2 alebo nevydáva ani rovnocenné doklady, možno ich nahradiť čestným vyhlásením podľa predpisov platných v krajine jeho sídla.

Ak má uchádzač sídlo v členskom štáte inom ako Slovenská republika a právo tohto členského štátu neupravuje inštitút čestného vyhlásenia, možno ho nahradiť vyhlásením urobeným pred súdom, správnym orgánom, notárom, inou odbornou inštitúciou alebo obchodnou inštitúciou podľa predpisov platných v krajine pôvodu alebo v krajine sídla uchádzača.

V prípade uchádzača, ktorého tvorí skupina dodávateľov zúčastnená vo verejnom obstarávaní, sa požaduje preukázanie splnenia podmienok účasti týkajúcich sa osobného postavenia za každého člena skupiny osobitne. Splnenie podmienok účasti podľa § 26 ods. 1 písm. f) zákona o verejnom obstarávaní preukazuje člen skupiny len vo vzťahu k tej časti predmetu zákazky, ktorú má zabezpečiť.

Odôvodnenie: Preukázanie splnenia podmienok účasti týkajúcich sa osobného postavenia vyžaduje zákon č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov

III.2.2) Ekonomická a finančná spôsobilosť

Informácie a formálne náležitosti nevyhnutné na vyhodnotenie splnenia podmienok § 27 ods.1 písm.a) -aktuálnym vyjadrením banky, alebo pobočky zahraničnej banky, ktorým môže byť prísľub banky alebo pobočky zahraničnej banky o poskytnutí úveru

Minimálna požadovaná úroveň :

Obstarávateľ požaduje, aby uchádzač vo svojej ponuke predložil vyjadrenie všetkých peňažných ústavov, v ktorých má vedené účty, o schopnosti plniť si svoje finančné záväzky v originálnom vyhotovení alebo úradne overenej fotokópii tohto dokumentu nie staršieho ako 3 mesiace ku dňu predkladania ponuky. Požadujeme, aby vyjadrenie peňažného

ústavu, v ktorom má uchádzač zriadený účet, obsahovalo: akú má klient (uchádzač) reputáciu, ako si plnil finančné záväzky za obdobie rokov 2013, 2012 a 2011. V prípade, ak mal v uvedenom období uchádzač účty vo viacerých bankových inštitúciách, budeme požadovať bankovú informáciu od každej z nich, a to vo vyššie uvedenom rozsahu. Ďalej požadujeme, aby uchádzač písomným čestným vyhlásením potvrdil, že okrem bankových informácií predložených v ponuke nemá už vedené ďalšie účty v iných bankových inštitúciách.

Odôvodnenie primeranosti a potreby podmienky účasti v súlade s ustanovením § 32 ods. 6 zákona č. 25/2006 Z.z. :

Požiadavka sleduje cieľ nájsť schopného dodávateľa, ktorý si plní všetky svoje záväzky včas a riadne.

III.2.3) Technická spôsobilosť

Informácie a formálne náležitosti nevyhnutné na vyhodnotenie splnenia podmienok: Požadovanú technickú spôsobilosť uchádzač preukáže nasledovne podľa § 28 odst.1 písm. a), d) a l) ZVO:

a) - zoznamom dodávok tovaru za predchádzajúce tri roky doplneným potvrdeniami o kvalite dodania tovaru s uvedením cien, lehôt dodania a odberateľov; ak odberateľom

1. bol obstarávateľ podľa tohto zákona, dokladom je referencia

2. bola iná osoba ako obstarávateľ podľa tohto zákona, dôkaz o plnení potvrdí odberateľ; ak také potvrdenie uchádzač alebo záujemca nemá k dispozícii, vyhlásením uchádzača alebo záujemcu o ich dodaní, doplneným dokladom, preukazujúcim ich dodanie alebo zmluvný vzťah, na základe ktorého boli dodané;

d) opisom technického vybavenia a opatrení použitých uchádzačom na zabezpečenie kvality a jeho študijných a výskumných zariadení;

l) - ak ide o tovar, ktorým sú výrobky, ktoré sa majú dodať:

1. vzorkami, opismi alebo fotografiami,

2. vyhláseniami zhody a doplňujúcimi podkladmi k nim, certifikátmi vydanými autorizovanými osobami alebo notifikovanými osobami, ktoré majú oprávnenie na posudzovanie zhody výrobkov.

Odôvodnenie primeranosti podmienok účasti podľa § 32 ods.6 ZVO:

V súlade s § 28 ods. 1 písm. a) ZVO požaduje subjekt podľa § 7 ZVO preukázať dodávku tovaru rovnakého alebo podobného charakteru ako je predmet zákazky za predchádzajúce 3 roky v stanovenom minimálnom finančnom objeme z dôvodu výberu zmluvného partnera, majúceho dostatočné skúsenosti s úspešnou realizáciou rovnakých alebo podobných zákaziek. Preukázanie úspešnej realizácie stanoveného minimálneho počtu zákaziek vedie k výberu dodávateľa, garantujúceho profesionálnu, plynulú a bezproblémovú realizáciu zákazky bez zbytočných prieťahov a jej úspešné dokončenie v zmluvne dohodnutom termíne.

Zoznam dodávok tovaru uchádzač predloží v nasledovnom zložení:

a) meno a priezvisko, obchodné meno alebo názov, adresu pobytu alebo sídlo, identifikačné číslo dodávateľa alebo dátum narodenia, ak nebolo pridelené identifikačné číslo,

b) názov obstarávateľa,

c) stručnú identifikáciu plnenia podľa zmluvy alebo rámcovej dohody,

d) miesto, cenu a lehoty dodania plnenia podľa zmluvy alebo rámcovej dohody,

e) dátum vyhotovenia.

Za predchádzajúce 3 roky sa pre účely tejto zákazky považujú tri roky predchádzajúce ku dňu, ktorý je posledným dňom, pred dňom lehoty na predkladanie ponúk (rozhodné obdobie).

Zoznamom musí uchádzač preukázať, že za posledné 3 roky realizoval dodávky rovnakého tovaru alebo tovaru podobného charakteru a zložitosti ako je obstarávateľom opísaný predmet zákazky.

Minimálna požadovaná úroveň štandardov: Pre účely tejto zákazky sa za tovar rovnakého alebo podobného charakteru a zložitosti považuje zoznam min. troch dodávok celonízokoplažných autobusov na naftový pohon o dĺžke v rozmedzí stanoveným v súlade s technickými špecifikáciami uvedené v bode B1 OPIS PREDMETU ZÁKAZKY, uvedené v Súťažných podkladoch, realizovaných v rámci EÚ (každá dodávka bude na samostatnom liste), ktorými preukáže ukončenú dodávku. Potvrdenia odberateľov (referenčné listy) o dodávkach tovaru rovnakého alebo podobného charakteru a zložitosti ako je obstarávateľom opísaný predmet zákazky, musia byť potvrdené odberateľmi. Uchádzač predloží referencie na celkovo min. 20 ks dodaných autobusov, pričom aspoň v jednej zákazke bolo dodaných min. 10 vozidiel, v min. sume korešpondujúcou s predpokladanou hodnotou tejto súťaže. V predložených referenciách bude akceptované aj vozidlo s motorom EURO 5 alebo EEV (motor nižšej emisnej kategórie).

Potvrdenia o uspokojivom dodaní tovaru budú predložené v originálnom vyhotovení, nie staršie ako tri mesiace ku dňu predloženia ponuky.

Podmienka účasti podľa § 28 ods.1 písm. d) ZVO, podľa ktorej požaduje subjekt podľa § 7 ZVO predložiť certifikát EN ISO 9001 alebo vyšší, týkajúci sa výroby a / alebo predaja a / alebo servisu tovarov, slúži na overenie zavedenia manažmentu kvality u uchádzačov. Kvalita dodania tovarov je pre subjekt podľa § 7 ZVO kľúčová.

Minimálna požadovaná úroveň štandardov: uchádzač predloží overenú kópiu platného certifikátu systému riadenia kvality zodpovedajúceho EN ISO 9001 alebo vyššie týkajúceho sa výroby a/alebo servisu tovarov. Subjekt podľa § 7 ZVO uzná aj rovnocenné osvedčenie vydané príslušnými orgánmi členských štátov, resp. prijme aj iné dôkazy predložené uchádzačom o zabezpečení systému riadenia kvality, avšak musia byť rovnocenné opatrenia na zabezpečenie kvality podľa požiadaviek na vystavenie príslušného certifikátu.

Podmienka účasti podľa § 28 ods. 1 písm. l) ZVO, podľa ktorej požaduje subjekt podľa § 7 ZVO predložiť opisy výrobku,

ktorý sa má dodať, je potrebné pre posúdenie, či výrobok, ponúkaný uchádzačom, spĺňa parametre, uvedené v opise predmetu zákazky v rámci súťažných podkladov.

Minimálna požadovaná úroveň štandardov: subjekt podľa § 7 ZVO požaduje predložiť podrobné opisy ponúkaných tovarov v takom rozsahu, aby bolo možné posúdiť splnenie parametrov uvedených v opise predmetu zákazky v súťažných podkladoch.

Podmienka účasti je primeraná a jej potreba vyplynula z dôvodu overenia si skutočnosti, či uchádzači disponujú odbornými skúsenosťami z oblasti predmetu zákazky a sú oprávnení a schopní ho plniť/dodať. Cieľom vo vzťahu k predmetu zákazky je dosiahnuť čestnú hospodársku súťaž medzi kvalifikovanými dodávateľmi.

III.2.4) Informácie o vyhradených zákazkach

Nie

ODDIEL IV: POSTUP

IV.1) DRUH POSTUPU

IV.1.1) Druh postupu

Verejná súťaž

IV.2) KRITÉRIÁ NA VYHODNOTENIE PONÚK

IV.2.1) Kritériá na vyhodnotenie ponúk

Ekonomicky najvýhodnejšia ponuka z hľadiska

kritérií uvedených ďalej (kritériá na vyhodnotenie ponúk je potrebné uviesť s ich relatívnou váhou alebo v zostupnom poradí dôležitosti, ak nemožno z preukázateľných dôvodov uviesť ich relatívnu váhu)

1. Kritérium č. 1 Cena celkom uvedená v € bez DPH - 62
2. Kritérium č. 2 Prevádzkové náklady na spotrebu energie počas životnosti vozidiel - 16
3. Kritérium č. 3 Prevádzkové náklady na emisie - 1
4. Kritérium č. 4 Náklady na plánovanú údržbu - 12
5. Kritérium č. 5 Technické vyhotovenie vozidla - 9

IV.2.2) Informácie o elektronickej aukcii

Použije sa elektronická aukcia: Áno

Dodatočné informácie o elektronickej aukcii

Informácie uvedené v bode VI.3 Doplnujúce informácie

IV.3) ADMINISTRATÍVNE INFORMÁCIE

IV.3.1) Referenčné číslo spisu, ktoré prideliť verejný obstarávateľ

01/VO/2014

IV.3.2) Predchádzajúce oznámenie týkajúce sa tejto zákazky

Áno

Pravidelné informatívne oznámenie

Číslo oznámenia v Ú. v. EÚ: 2014/S 006-007112

z

09.01.2014

IV.3.3) Podmienky na získanie súťažných podkladov a doplnujúcich dokumentov

Lehota na prijímanie žiadostí o súťažné podklady alebo o prístup k dokumentom

Dátum a čas: 07.04.2014 09:00

Spoplatnená dokumentácia: Nie

IV.3.4) Lehota na predkladanie ponúk alebo žiadostí o účasť

Dátum a čas: 07.04.2014 09:00

IV.3.5) Jazyk (jazyky), v ktorom (ktorých) možno predkladať ponuky alebo žiadosti o účasť

Iné

Iné: Slovenský jazyk, Český jazyk

IV.3.6) Minimálna lehota, počas ktorej sú ponuky uchádzačov viazané

Obdobie: Lehota do

Dátum: 31.12.2014

IV.3.7) Podmienky na otváranie ponúk

Dátum a čas: 07.04.2014 10:00

Miesto: Dopravný podnik mesta Žiliny s.r.o., Kvačalova 2, Žilina (otváranie časti ponúk "Ostatné" je neverejné.

Osoby oprávnené zúčastniť sa na otváraní ponúk : Nie

ODDIEL VI: DOPLŇUJÚCE INFORMÁCIE

VI.1) INFORMÁCIE O OPAKOVANÍ OBSTARÁVANIA

Toto obstarávanie sa bude opakovať: Nie

VI.2) INFORMÁCIE O FONDOCH EURÓPSKEJ ÚNIE

Zákazka sa týka projektu a/alebo programu financovaného z fondov Európskej únie: Nie

VI.3) DOLŇUJÚCE INFORMÁCIE

1)Obstarávateľ poskytne súťažné podklady na základe písomnej žiadosti v slovenskom/českom jazyku na adresu uvedenú v oddiele I. bod I.1 tohto oznámenia o vyhlásení verejného obstarávania. Záujemca si môže vyžiadať súťažné podklady aj faxom alebo e-mailom, svoju žiadosť o vydanie súťažných podkladov záujemca potvrdí zaslaním originálnej žiadosti do troch pracovných dní.

2)Obstarávateľ dopĺňa informácie k bodu IV.2) KRITÉRIÁ NA VYHODNOTENIE PONÚK, Kritérium č. 5 Technické vyhotovenie vozidla, ktoré pozostáva z nasledovného vyhodnotenia uvedeného v tabuľke 7/3 súťažných podkladov :1. Šírka uličky v mieste prednej nápravy, 2.Šírka uličky v mieste zadnej nápravy, 3.Počet sedadiel dostupných z nízkej podlahy okrem sklopných sedačiek, 4.Svetlá výška bočných posuvných okien,
3)Elektronická aukcia - Ponuky uchádzačov v elektronickej aukcii budú vyhodnocované na základe ekonomicky najvýhodnejšej ponuky. Obstarávateľ použije na uskutočnenie elektronickej aukcie certifikovaný systém elektronickej aukcie (konkrétne systém eAukcie verzia 8.2.6) od spoločnosti eBiz Corp s.r.o., dostupný na internetovej adrese www.eaukcie.sk. Kontaktná e-mailová adresa ako aj telefónne číslo na administrátora elektronickej aukcie budú uvedené vo výzve na účasť v elektronickej aukcii.

Cieľom elektronickej aukcie je zostaviť nové poradie ponúk uchádzačov o zákazku a to spôsobom automatizovaného vyhodnotenia, ktorému predchádza úvodné úplné vyhodnotenie ponúk s následným predložením nových cien. Systém elektronickej aukcie bude pracovať s nasledovnými aukčnými a neaukčnými kritériami:

a) aukčné kritérium: celková cena za celý predmet zákazky (t.j. kritérium č. 1) vyjadrená v EUR bez DPH a prislúchajúcim počtom získaných bodov za toto kritérium. Iba tento prvok v elektronickej aukcii bude môcť každý uchádzač meniť a to výlučne smerom nadol.

b) neaukčné kritérium: toto kritérium je vyjadrené ako súčet bodov za kritériá č. 2,3,4 a 5. Neaukčné kritérium nie je predmetom elektronickej aukcie, t.j. hodnota tohto kritéria vyjadrená v bodoch sa meniť uchádzačmi nebude.

Priebeh elektronickej aukcie

Elektronická aukcia bude mať jedno riadne kolo a bude trvať 30 minút s možnosťou predĺženia. Počet predĺžení nie je určený. Dĺžka jedného predĺženia je stanovená na 2 minúty. Elektronická aukcia začne v čase určenom obstarávateľom vo výzve na účasť v elektronickej aukcii. V priebehu konania elektronickej aukcie bude umožnené všetkým zúčastneným uchádzačom zadávať hodnoty v EUR bez DPH za účelom dosiahnutia novej nižšej celkovej ceny (tzv. aukčné kritérium). Výsledkom elektronickej aukcie bude zostavenie objektívneho konečného poradia automatizovaným vyhodnotením podľa bodového hodnotenia (dosiahnutého celkového počtu bodov za aukčné aj neaukčné kritériá spolu). Po ukončení elektronickej aukcie zobrazí systém pre elektronickej aukciu každému uchádzačovi popri iných údajoch aj jeho objektívne konečné umiestnenie v poradí uchádzačov.

4)Z dôvodu elektronickej aukcie je otváranie ponúk neverejné. Všetky náklady a výdavky spojené s prípravou a predkladaním ponuky znáša záujemca / uchádzač.

5)Žiadosť o vysvetlenie môže záujemca / uchádzač poslať na adresu obstarávateľa do 27.03.2014 do 12:00 hod..

6)Obstarávateľ si vyhradzuje právo neprijat' ani jednu ponuku ak ceny bez DPH v predložených ponukách budú vyššie ako predpokladaná hodnota zákazky.

7)Obstarávateľ si vyhradzuje právo zrušiť túto súťaž, alebo neprijat' ani jednu z predložených ponúk, ak sa podstatne zmenia okolnosti za ktorých bola súťaž zverejnená alebo ak nastane niektorá z okolností uvedených v § 46 ods.1), resp.2) zákona o verejnom obstarávaní.

VI.4) ODVOLACIE KONANIE

VI.4.1) Orgán zodpovedný za odvolacie konanie

Úrad pre verejné obstarávanie

Vnútroštátne identifikačné číslo: 31797903

Dunajská 68, P.O.BOX 58, 820 04 Bratislava 24

Telefón: +421 250264176

Fax: +421 250264219

Orgán zodpovedný za mediácie

Dopravný podnik mesta Žiliny s.r.o.

Vnútroštátne identifikačné číslo: 36007099

Kvačalova 2 , 010 01 Žilina

Slovensko

Telefón: +421 415660168

Email: janka.culakova@dpmz.sk

VI.4.3) Úrad, v ktorom možno získať informácie o podaní odvolania

Úrad pre verejné obstarávanie

Vnútroštátne identifikačné číslo: 31797903

Dunajská 68, P.O.BOX 58, 820 04 Bratislava 24

Telefón: +421 250264176

Fax: +421 250264219

VI.4.5 Dátum odoslania tohto oznámenia

06.03.2014